

## Zmluva o poskytovaní služby

### Zvýhodnené firemné hovory

uzatvorená medzi nasledovnými zmluvnými stranami

#### **Orange Slovensko, a.s.**

Melichova 5, B21 DA Bratislava

IČO

35697270

IČDPH

SK20202310575

zastúpená:

SATMO s.r.o., obchodný zástupca spoločnosti Orange Slovensko, a.s. na základe plnomocnenstva

bankové spojenie:

Tatra banka a.s.

číslo účtu

26230057201100

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa vložka číslu 1142/D

(ďalej len „spoločnosť Orange“) a

obchodné meno

Knížnica pre mládež mesta Košice

sídlo

Kukucínova 2, 04001 Košice

IČO:

00189006

IČDPH:

SK2110375910

zastúpená:

Práxová Kamila spoločne a osobe

bankové spojenie

číslo účtu

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu , oddiel , vložka číslo  
(ďalej len „Účastník“)

Spoločnosť Orange a Účastník (ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“) sa dohodli podľa § 259 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov na uzavretí tejto Zmluvy o poskytovaní služby Zvýhodnené firemné hovory (ďalej len „Zmluva“) za doleuvedených podmienok.

### **Článok 1 Predmet Zmluvy**

1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom predmete tejto Zmluvy, ktorým je záväzok spoločnosti Orange poskytovať Účastníkovi pre tie SIM karty registrované v technických systémoch spoločnosti Orange na číslo Účastníka uvedené v Prílohe č. 1 Zmluvy (ďalej len „CN“) prostredníctvom ktorých Účastník užíva niektorý zo ZFH účastníckych programov, službu Zvýhodnené firemné hovory (ďalej len „služba ZFH“ alebo „Služba ZFH“) za ceny uvedené v priložených ustanoveniach aktuálneho Cenníku služieb (súčasťou Cenníku služieb sú aj všetky jeho prílohy a dodatky k nemu) a záväzok Účastníka uhradiť spoločnosti Orange včas a riadne cenu za využívanie služby ZFH, ktorú mu bude spoločnosť Orange poskytovať a zohľadňovať celú dobu platnosti a účinnosti tejto Zmluvy ako účastníka elektronických komunikačných služieb a iných služieb na základe tejto Zmluvy a uzavretých zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzatvorených v súlade so zákonom č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách (ďalej len „Zákon“), Cenníkom služieb podľa predchádzajúcej vety (ďalej tiež ako „Cenník“) so rozumie cenník služieb, ktorý je súčasťou tej istej zmluvy o poskytovaní verejných služieb, ktoré súčasťou sú Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom vnútornej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. (ďalej tiež ako „VP“) ZFH účastníckymi programami sa rozumiejú tie účastnícke programy poskytované spoločnosťou Orange, pre ktoré je v zmysle ustanovení Cenníka upravujúcich cenové podmienky služieb ZFH stanovená osobitná cena volaní na SIM karty registrované v rámci toho istého CN. Poskytnutím služby sa rozumie tiež poskytnutie možnosti užívania služby v dohodnutom rozsahu (napr. predplatených minút volaní alebo dohodnutej výšky kreditu) v rámci jednotlivých účastníckych programov, a to bez ohľadu na to, či Účastník túto možnosť skutočne využije.
2. Služba ZFH bude poskytovaná na CN Účastníka od najbližšieho zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom nadobudla platnosť a účinnosť táto Zmluva. Podrobný popis Služby ZFH rozsah poskytovaná Služby ZFH ako aj jej funkcionality, ktoré bude poskytovať spoločnosť Orange Účastníkovi na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb sú obsahom Prílohy č. 1 tejto Zmluvy.
3. Pokiaľ sa zmluvné strany výslovne nedohodnú inak, v prípade aktivácie ďalších SIM kariet pre Účastníka zo strany spoločnosti Orange po nadobudnutí platnosti tejto Zmluvy, pokiaľ na nich bude aktivovaný niektorý zo ZFH účastníckych programov a zároveň budú registrované pod tým istým CN, ktoré je uvedená v Prílohe č. 1 Zmluvy

bude pre tieto SIM karty účastníka bez ďalšieho poskytovane Službu ZFH pokiaľ to bude technicky možné a za predpokladu poskytnutia potrebnej súčinnosti zo strany Účastníka

## Článok 2. Povinnosti Účastníka

1. Účastník sa zaväzuje, že počas doby platnosti tejto Zmluvy:
  - a. zabezpečí, aby obrat všetkých služieb poskytovaných mu spoločnosťou Orange prostredníctvom tých SIM kariet, ktoré sú registrované na CN uvedené v Prilohe č. 1 tejto Zmluvy, určený cenou takýchto služieb bez DPH, dosiahol v každom účtovacom období počas doby platnosti tejto Zmluvy sumu minimálne 90 · EUR (stoľnoň Dvadsať EUR);
  - b. bude platiť včas cenu služieb poskytovaných mu v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy alebo Zmluvy o poskytovaní verejných služieb, súčasťou ktorej je Cenník tak aby spoločnosť Orange nevzniklo v zmysle platných právnych predpisov resp. VP právo obmedziť alebo prerušiť poskytované elektronických komunikačných služieb prostredníctvom SIM kariet registrovaných pod CN uvedeným v Prilohe č. 1 tejto Zmluvy;
  - c. nebude využívať SIM karty na sprostredkovane poskytovan a elektronických komunikačných služieb spoločnosť Orange tretím osobám.

## Článok 3. Cena a platobné podmienky

1. Ceny za aktiváciu Služby ZFH a jej využívanie ako aj cena elektronických komunikačných služieb poskytovaných v súvislosti s poskytovaním Služby ZFH (ďalej len „Cena“) Účastníkovi spoločnosťou Orange budú určená dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 o cenách v plnom znení a je uvedená v Cenníku služieb ako Cena A alebo Cena B.
2. Cenu dohodnutú podľa bodu 1 tohto článku je Účastník povinný uhradiť na základe faktúry vystavenej spoločnosťou Orange v zmysle VP. Za oneskorenú uhradu ceny Služby ZFH ktorú bol Účastník povinný uhradiť na základe faktúry spoločnosti Orange za prísušné účtovacie obdobie je Účastník povinný uhradiť spoločnosti Orange úroky z oneskorenia vo výške podľa platných VP. Cena je uhradená včas a riadne, ak bude v plnej výške pripísaná na účet spoločnosti Orange najneskôr v posledný deň lehoty splatnosti tej ktorej faktúry.
3. Uplatňovanie Ceny A alebo Ceny B voči Účastníkovi závisí od aktuálneho počtu aktívnych SIM kariet v užívaní Účastníka, ktoré sú registrované pod tým istým CN, ktoré je uvedené v Prilohe č. 1 Zmluvy (pre aktiváciu poplatok je rozhodný počet SIM kariet v čase nadobudnutia platnosti tejto Zmluvy), pričom platí, že čo počtu 4 kusov (vrátane SIM kariet v užívaní Účastníka, pre ktoré je poskytovaná Služba ZFH na základe tejto Zmluvy sa voči Účastníkovi uplatňuje Cena A a od počtu 5 kusov (a viac) SIM kariet v užívaní Účastníka, pre ktoré je poskytovaná Služba ZFH na základe tejto Zmluvy sa voči Účastníkovi uplatňuje Cena B.
4. K zmene v uplatňovaní Ceny A a Ceny B voči Účastníkovi dojde vždy od prvého dňa účtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po účtovacom období, v ktorom došlo ku aktivácii alebo deaktivácii SIM karty alebo SIM kariet v užívaní Účastníka, pokiaľ je s touto aktiváciou alebo deaktiváciou spojená v zmysle bodu 3 čl. 3 tejto Zmluvy zmena v uplatňovaní Ceny A alebo Ceny B, pričom pokiaľ v tomto účtovacom období došlo k viacerým aktiváciám alebo deaktiváciám, s ktorými by mala byť v zmysle bodu 3 čl. 3 tejto Zmluvy spojená zmena v uplatňovaní Ceny A alebo Ceny B, za rozhodnú sa berie posledná z nich v tomto účtovacom období. Finančný stav počtu SIM kariet v danom účtovacom období sa určuje podľa aktuálneho počtu SIM kariet v užívaní Účastníka 2 dni pred koncom prísušného účtovacieho obdobia. V prípade, že k zmenám počtu SIM kariet dojde aj v posledných dvoch dňoch pred koncom prísušného účtovacieho obdobia, spoločnosť Orange je oprávnená vykonať zmenu v uplatňovaní Ceny A a Ceny B buď v termíne podľa ustanovení prvej vety tohto bodu alebo najskôr najneskôr však k prvému dňu účtovacieho obdobia nasledujúceho po tom účtovacom období, ktoré nasleduje po účtovacom období (Z+2), počas ktorého došlo k aktivácii alebo deaktivácii SIM karty, ktoré spôsobí zmenu v uplatňovaní Ceny A a Ceny B voči Účastníkovi. Pri zmenách v uplatňovaní Ceny A a Ceny B v zmysle tohto bodu nie je Účastníkovi opätovne účtovaný aktivčný poplatok podľa Cenníka služieb.
5. Ceny uvedené v Cenníku služieb platia v silnej, slabšej prevádzke a cez víkendy a to mimo voľných minút v rámci konkrétneho účastníckeho programu.

## Článok 4. Osobitné dojednania

1. Spoločnosť Orange je oprávnená počas doby platnosti tejto Zmluvy upraviť Cenu, a to spôsobom a za podmienok stanovených v príslušných ustanoveniach VP pre zmenu ceny poskytovaných služieb.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak je v okamihu, v ktorý nadobudla platnosť táto Zmluva, medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange platná Zmluva o poskytovaní elektronických komunikačných služieb v rámci dočasnej ponuky spoločnosti Orange Slovensko, a.s. „Nové Biznis ponuky“ (ďalej len „Zmluva o Nových Biznis

paušaloch, zanikne platnosť Zmluvy o Nových Biznis paušaloch ku dňu, v ktorý nadobudla platnosť táto Zmluva. Ak v prípade podľa predchádzajúcej vety Účastník nepožiada do zániku Zmluvy o Nových Biznis paušaloch o aktiváciu konkrétneho účastníckeho programu na niektorú SIM kartu, na ktorej bol pred ukončením platnosti Zmluvy o Nových Biznis paušaloch aktivovaný niektorých z účastníckych programov poskytovaných na základe Zmluvy o Nových Biznis paušaloch spoločnosť Orange je oprávnená aktivovať mu na nej touto zvolený účastnícky program.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak je v ukážihu v ktorý nadobudla platnosť táto Zmluva, medzi účastníkom a spoločnosťou Orange platná niektorá z nasledujúcich zmlúv:

- a) Zmluva o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnená Biznis Skupina od 1. sekundy
- b) Zmluva o poskytovaní služby Zvýhodnená Biznis Skupina od 1. Sekundy
- c) Zmluva o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnené firemné hovory
- d) Zmluva o poskytovaní služby Zvýhodnená firemné hovory
- e) Zmluva o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnené firemné hovory plus
- f) Zmluva o poskytovaní služby Zvýhodnené firemné hovory plus
- g) Zmluva o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnená Biznis Skupina
- h) Zmluva o poskytovaní služby Zvýhodnená biznis skupina
- i) Zmluva o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Rozšírená Zvýhodnená Biznis Skupina
- j) Zmluva o poskytovaní služby Rozšírená Zvýhodnená Biznis skupina

a táto zmluva sa vzťahuje na SIM karty reg strowané v technických systémoch spoločnosť Orange pod ČN, zanikne platnosť predmetne, zmluvy ku dňu, v ktorý nadobudla platnosť a účinnosť táto Zmluva

4. Zmluvné strany sa v súlade s § 17 a na § 271 Obchodného zákonníka zaviažu zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach ktoré sú obsahom tejto Zmluvy alebo o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s jej uzatvorením alebo uplatňovaním. Zmluvné strany sa zaviažu nesprístupniť text Zmluvy ako ani jednotlivé údaje tvoriace obsah Zmluvy ako ani iné skutočnosti týkajúce sa druhej zmluvnej strany, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti a jej uzavretím alebo vykonávaním práv a povinností podľa Zmluvy, idalej spoločne tiež ako „Predmet mlčanlivosti“) tretej osobe (za sprístupnenie tretej osobe sa nepovažuje sprístupnenie skutočnosti tvoriacich Predmet mlčanlivosti zamestnancovi zmluvnej strany v súvislosti s plnením povinností alebo vykonávaním práv podľa tejto Zmluvy) pokiaľ nie je núbše v tomto bode uvedené inak. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť aby povinnosť zachovávať mlčanlivosť v zmysle predchádzajúcich ustanovení tohto bodu dodržiavali aj ich zamestnanci, a to aj po skončení pracovného pomeru so zmluvnou stranou. Povinnosťou mlčanlivosti je v rovnakom rozsahu povinná ktorákoľvek zmluvná strana zaviazat aj svojho zmluvného partnera, podieľajúceho sa na prenosoch podľa tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli že skutočnosti na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovania mlčanlivosti podľa ustanovení tohto bodu, možno zverejniť alebo inak sprístupniť tretej osobe iba na základe písomného súhlasu druhej zmluvnej strany alebo v prípade ak povinnosť zverejniť alebo inak sprístupniť tretej osobe Predmet mlčanlivosti alebo jeho časť stanovuje všeobecne záväzný právny predpis platný v Slovenskej republike, a to v prípade ak k sprístupneniu Predmetu mlčanlivosti došlo v rozsahu a spôsobom, ktorý neprekračuje obsah a spôsob sprístupnenia vyžadovaný podľa tohto všeobecne záväzného právneho predpisu. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje zverejnenie alebo iné sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, ak je takého sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti podmienkou pre nadobudnutie platnosti alebo účinnosti Zmluvy alebo jej časti alebo iného zmluvného dokumentu súvisiaceho so Zmluvou, alebo právmi a povinnosťami v nej dohodnutými, avšak len v prípade, že takéto sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti alebo jeho časti svojím rozsahom alebo spôsobom vykonania nepresahuje rozsah alebo spôsob vyžadovaný v tejto súvislosti platnými právnymi predpismi alebo dohodou Zmluvných strán. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje zverejnenie alebo iné sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, že sa jedná o také údaje alebo iné skutočnosti tvoriace súčasť Predmetu mlčanlivosti ktoré sú verejne známe alebo dostupne z iných všeobecne dostupných zdrojov. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade alebo ak zmluvná strana, ktora taketo údaje alebo iné skutočnosti sprístupnila tretej osobe, vie preukazat, že predmetné údaje alebo iné skutočnosti získala v súlade s platnými právnymi predpismi inak ako v súvislosti s uzavretím resp. uplatňovaním Zmluvy. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti v nevyhnutnom rozsahu tretej osobe, prostredníctvom ktorej zmluvná strana plní svoje povinnosti podľa Zmluvy alebo uplatňuje svoje práva podľa nej, alebo ktorá sa iným spôsobom s vedomím tejto zmluvnej strany podieľa na plnení povinností alebo uplatnení práv podľa Zmluvy.

## Článok 5. Právny režim

1. Na právne vzťahy súvisiace s poskytovaním Služby ZFH podľa tejto Zmluvy v rozsahu a za podmienok v nej uvedených, ako aj na vzťahy ktoré v nej nie sú výslovne upravené, sa vzťahujú ustanovenia Obchodného zákonníka. Na právne vzťahy zmlúv o poskytovaní verejných služieb, ktoré boli uzatvorené v súvislosti s touto Zmluvou sa použijú ustanovenia tejto Zmluvy a príslušných VP a Zákona.

2. Zánikom tejto Zmluvy nezánika platnosť jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzatvorených medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom.

## Článok 6 Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú 24 mesiacov od nadobudnutia jej platnosti a účinnosti. Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platí, že v prípade, ak sa na túto Zmluvu vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, táto Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné strany nezhodli na odklizení účinnosti niektorých jej ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkladacie alebo rozvazovacie podmienky, ak sú dohodnuté v tejto Zmluve.
2. Ak žiadna zo strán tejto Zmluvy neznať druhú stranu najneskôr v lehote 30 dní pred koncom jej účinnosti, že nemá záujem na predĺžení platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, platnosť a účinnosť Zmluvy sa automaticky predlžujú vždy o dva roky. Na platnosť takéhoto oznámenia sa vyžaduje, aby bolo vyhotovené v písomnej forme a včas a riadne doručené druhej zmluvnej strane. Vyššie uvedeným spôsobom sú strany Zmluvy považované predlžovať platnosť Zmluvy aj v doba, na ktorú už bola táto Zmluva platnosť predĺžená, a to na neobmedzený čas jej účinnosti.
3. Túto Zmluvu nie je oprávnená skončiť pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla jej platnosť podľa bodu 1 alebo na ktorú sa je platnosť predĺžila podľa bodu 2 tohto článku, jednostranne žiadna z jej strán s výnimkou odstúpenia na nej z dôvodov podstatného porušenia ich zmluvných povinností podľa Zákona iných právnych predpisov alebo podľa tejto Zmluvy. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy nezaniká nárok opravnenej zmluvnej strany na zmluvnú pokutu dôchodnú podľa Zmluvy a nárok na náhradu škody. Za porušenie záväzku podľa ustanovení prvej vety tohto bodu sa považuje tiež vykonanie úkonu, ktorého účelom je ukončenie platnosti Zmluvy v rozpore s ustanovením prvej vety tohto bodu, a to bez ohľadu na to, či vzhľadom na platný právny stav skutočne dôjde k ukončeniu platnosti Zmluvy alebo predmetný úkon z akéhokoľvek dôvodu nebude mať za právny následok ukončenie platnosti Zmluvy.
4. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v článku 2 bod 1 písm. a) alebo c) tejto Zmluvy je povinný zaplatiť spoločnosti Orange za každé jednotlivé porušenie zmluvnej povinnosti zmluvnú pokutu vo výške 1700,- EUR (slovom Jedentisícosedemsto EUR).
5. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v článku 6 bod 3 tejto Zmluvy alebo svoju povinnosť uvedenú v článku 2 bod 1 písm. b) tejto Zmluvy je povinný zaplatiť spoločnosti Orange za každé jednotlivé porušenie zmluvnej povinnosti zmluvnú pokutu vo výške rovnajúcej sa súčtu sumy 1700,- EUR (slovom Jedentisícosedemsto EUR) a úhrnnej zľavy ktorú mu poskytla spoločnosť Orange na služby poskytované podľa tejto Zmluvy a súvisiacich zmlúv o poskytovaní verejných služieb. Súčasťou úhrnnej zľavy podľa tejto Zmluvy rozumie tiež rozdiel medzi cenou za volania zo SIM kariet, na ktorých sú aktívované ZFH programy, v prípade, ak by nebola v platnosti táto Zmluva, a jej štandardné ceny za volania v rámci jednotlivých ZFH programov) a ich cenou, ako bola táto vyučovaná v dôsledku platnosti a účinnosti tejto Zmluvy.
6. Zaplatením akéhokoľvek zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy nezaniká právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody v plnom rozsahu, ktorá jej vznikla porušením povinností, na ktorú je väzaná táto zmluvná pokuta.
7. Ak sa niektoré z ustanovení tejto Zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, zostáva platnosť ostatných ustanovení Zmluvy nedotknutá. V prípade, že nastane situácia podľa predchádzajúcej vety, zmluvné strany sa bez zbytočného odkladu dohodnú na náhrade takéhoto ustanovenia takým usporiadením, ktoré zachová kontext a celkový právny a ekonomický účel daného ustanovenia ako aj samotnej Zmluvy.
8. Spory a neistoty medzi zmluvnými stranami vyplývajúce z tejto Zmluvy sa budú riešiť v prvom rade vzájomnými rokovaniami v dobrej viere. Ak sa ich nepodarí vyriešiť ani po takýchto rokovaníach a to najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa ich zahájenia, budú sa spory medzi zmluvnými stranami riešiť súdnou cestou, pričom pre tento účel platí, že bude vždy príslušný súd podľa sídla spoločnosti Orange.
9. Zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody oboch zmluvných strán a to v písomnej forme.
10. Táto Zmluva sa vyhotovuje vo dvoch rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán jeden dostane Účastník a jeden spoločnosť Orange.
11. Prílohy č. 1 a 2 tejto Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom tela tejto Zmluvy a textom jej príloh majú prednosť ustanovenia tela tejto Zmluvy. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom tejto Zmluvy a textom VP majú prednosť ustanovenia tejto Zmluvy vrátane jej príloh, ak je to aplikovateľné.

12. Zmluvné strany prehlasujú, že táto Zmluva vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, že zmluvné prejavky sú dostatočne určité a zrozumiteľné a že Zmluva nebola uzatvorená v tiesni prípadne za nápadne nevyhodných podmienok. Na znak súhlasu s celým obsahom Zmluvy ju oprávnený zástupcovia oboch zmluvných strán podpisujú.
13. Táto Zmluva tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy/zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzatvorených medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom s tým, že bez platného uzatvorenia zmluvy/zmlúv o poskytovaní verejných služieb je neplatná.
14. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti súvisiace so Zmluvou sa budú zasielať na adresu, ktorú má zmluvná strana uvedenú ako adresu svojho sídla v príslušnom registri. Písomnosť sa bude považovať za doručeníú, ak bude zmluvnej strane zasielaná doporučenou zásilkou a keď je odoslania uplynúť 10 dní. Písomnosť podľa tohto budú sa považovať za doručeníú desiaty deň odo dňa jej odoslania aj v prípade, ak sa zásilka vráť odošielateľovi ako nedoručená (a je pritom irelevantné z akého dôvodu), alebo aj v prípade, ak sa o nej adresát nedozvie.

-----

-----

Za Orange Slovensko, a.s.  
Palava Lenka Myr  
Ochradný zástupca  
S.A. MI) s. r. o.  
na základe plnomocnenstva

-----  
Spoločnosťou osoba  
Knúžica pre vládu mesta Košice

## Príloha č.1

### Zmluva o poskytovaní služby Zvýhodnené firemné hovory

---

#### **Funkcionality ZFH:**

Zvýhodnené firemné hovory je služba, ktorá umožní na báze zvýhodnených čísiel lacnejšie telefonovať navzájom medzi jednotlivými tel. číslami v rámci jedného zákazníckeho čísla (CN) mimo voľných minút v rámci konkrétneho účastníckeho programu. Lacnejšie telefonovanie sa netýka volaní uskutočnených zo SIM kariet, ktoré nemajú aktivovaný nijaký zo ZFH programov. Osobitne ceny sa vzťahujú len na tie volania zo SIM kariet registrovaných v rámci CN uvedeného nižšie v tejto prílohe, na ktorých je aktivovaný niektorý zo ZFH programov, ktoré volania smerujú na ktorúkoľvek SIM kartu registrovanú v rámci toho istého CN a to bez ohľadu na to či je na takejto SIM karte, na ktorú smeruje volanie, aktivovaný ZFH program.

Zvýhodnené číslo zo Zvýhodnených firemných hovoroch bude mať prioritu voči klasickým zvýhodneným číslam, čo znamená, že ak mal účastník aktivované zvýhodnené číslo z jeho vlastného účastníckeho čísla ( CN ), tak toto číslo bude zrušené a zároveň zaradené do zoznamu zvýhodnených čísiel ZFH. Ak mal účastník aktivované zvýhodnené číslo z iného účastníckeho čísla ( CN ) ako je jeho vlastné, toto číslo zostáva v zozname zvýhodnených čísiel.

Proces aktualizácie zoznamu zvýhodnených čísiel bude prebiehať maximálne každé 4 hodiny, takže každé novo aktivované tel. číslo bude včas zaradené do tohto zoznamu.

Ak bude mať účastník aktivnú službu Zvýhodnené firemné hovory, nebude si môcť aktivovať ako zvýhodnené číslo niektoré zo svojich tel. čísiel, nakoľko toto sa už automaticky nachádza v zozname zvýhodnených čísiel ZFH.

Pokiaľ je SIM karta pridelená účastníkovi zaradená do ZFH podľa tejto zmluvy, nie je účastník oprávnený mať zvolené ako Vybrané číslo žiadne z čísiel SIM kariet zaradených do tejto ZFH.

Pokiaľ je SIM karta pridelená účastníkovi zaradená do ZFH podľa tejto zmluvy, nie je účastník oprávnený mať zvolené ako Vybrané číslo žiadne z čísiel SIM kariet zaradených do tejto ZFH. Účastník má možnosť si ho nahradit novým za cenu 3,99 EUR s DPH (3,32 EUR bez DPH).

Číslo účastníka / CN: 0215375344

Predajca: Paľova Lenka Mgr  
IČO koš: 1507805P05

**Dodatok č. 1 o aktivácii služby Voľne firmné hovory k Zmluve o poskytovaní verejných služieb a k Zmluve o poskytovaní služby Zvýhodnené firmné hovory**

uzatvorený medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

**Orange Slovensko, a.s.**

sídlo: Mládkova F. R71 06 Bratislava  
IČO: 35 697 270  
IČ DPH/IČD: SK2320310570  
zastúpená: SATMO s.r.o. účtujúci zástupca spoločnosť Orange Slovensko, a.s. na základe plnomocnenia  
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
číslo účtu: 2623015720 1100

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. sls 114245  
ďalej len spoločnosť Orange S.A.

obchodné meno a priezvisko: Kňazník Ľuboslav mládež mesta Košice  
mesto podnikania: Kukučínova 2 04201 Košice  
IČO: 00188000  
IČDPI: SK2120781010  
zastúpený: Predova Kamila splnomocnená osoba  
bankové spojenie:  
číslo účtu:

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu, oddiel, vložka číslo

(ďalej len Účastník)

Spoločnosť Orange a Účastník (ďalej spoločne aj ako zmluvné strany) sa dohodli podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov na uzavretí tohto Dodatku č. 1 o aktivácii služby Voľne firmné hovory k Zmluve o poskytovaní verejných služieb a k Zmluve o poskytovaní služby Zvýhodnené firmné hovory (ďalej len Dodatok) Zmluva o poskytovaní služby Zvýhodnené firmné hovory ku ktorej je uzavretý tento Dodatok sa ďalej označuje tiež ako Zmluva o ZFH služba poskytovaná na základe Zmluvy o ZFH sa ďalej označuje ako Služba ZFH. Zmluva o poskytovaní verejných služieb ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok sa ďalej označuje ako Zmluva o poskytovaní verejných služieb, služba voľne firmné hovory sa označuje ďalej len ako Služba a za doleuvedených podmienok.

## Článok 1. Úvodné ustanovenia

- Zmluva o poskytovaní verejných služieb, ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok sa rozumie zmluva o poskytovaní verejných služieb uzavretá medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom v súlade so zákonom č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách (ďalej len Zákon), ktorá je platná a účinná. V prípade že Účastník so spoločnosťou Orange uzavrel viac zmlúv o poskytovaní verejných služieb označených roznými číslami a tieto sú plne a účinne poskytujú sa všetky tieto plne a účinne zmluvy o poskytovaní verejných služieb v súlade a ustanoveniami čl. 2 bodu 2.2. Všeobecných podmienok poskytovaná a verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. (ďalej tiež MVP) za jednu zmluvu o poskytovaní verejných služieb, ktorú v tomto Dodatku zmluvné strany označujú ako Zmluva o poskytovaní verejných služieb.
- Pokiaľ má Účastník uzavretých so spoločnosťou Orange viac zmlúv, ktorých predmetom je poskytované služby Zvýhodnené firmné hovory (Učastník) pritom na základe každej z nich sa poskytuje uvedená služba pre SIM karty registrované v technických systémoch spoločnosti Orange na Účastníka pod iným číslom účastníka (CN) je Zmluvou o ZFH sa z uvedených zmlúv, v ktorej je uvedené nasledovné CN Účastníka 02251175344

## Článok 2. Predmet Dodatku a Služby

- Popisom tohto Dodatku sa Účastník zaväzuje platiť počas platnosti Dodatku za Službu cenu v zmysle nižšie uvedených ustanovení Dodatku, ako aj dodržiavať ďalšie povinnosti spojené s aktiváciou a užívaním Služby najmä dodržiavať ustanovenia Zasadnícneho výboru a Služby (Faruse policy).
- Spoločnosť Orange sa podpisom tohto Dodatku zaväzuje v prípade že budú splnené všetky podmienky a Účastník si sohi všetky svoje povinnosti podľa tohto Dodatku, ako aj ostatných častí Zmluvy o poskytovaní verejných služieb a Zmluvy o ZFH, poskytovať Účastníkovi Službu. Obsahom Služby je osobitne stanovené ceny volaní delinovaných nižšie v tomto bode. Spoločnosť Orange bude v rámci Služby poskytovať mimo volných minút (ak má je ďalej uvedené nižšie v rámci komentára a priložila, na ktoré má Účastník nárok) volaná zo SIM kariet registrovaných v technických systémoch spoločnosti Orange na Účastníka pod tým číslom účastníka (ďalej tiež CN), ktoré je uvedená v Zmluve o ZFH, na ktorých je aktivovaný niektorý z účastníckych programov, ktoré sú vymedzené v plnom Cenníku služieb (ktorý je súčasťou Zmluvy o poskytovaní verejných služieb) pričom ďalej sa označuje ako Cenník. súčasťou Cenníku sú aj všetky prílohy a dodatky k nemu vrátane komentára a priložila, na ktoré má Účastník nárok) volaná zo SIM kariet registrovaných v technických systémoch spoločnosti Orange na Účastníka pod tým CN, ktoré je uvedené v Zmluve o ZFH za cenu Služby (lynito má je celková povinnosť Účastníka platiť mesačný poplatok za príslušný účastnícky program a cenu ostatných volaní zo Zvýhodnených SIM kariet – 1) za predmetné hovory nebude platiť osobitné

novomné popri mesačnom a aktivačnom poplatku za službu. Ak je volanie uskutočnené za SIM karty reg. strojným v rámci CN uvedeného v Zmluve o ZFH na ktoré je aktivovaný niektorý z účastníckych programov kategórie Volania avo. m. služba Špičkové minúty alebo služba XXL hovory a ktoré smeruje na SIM kartu registrovanú pod tým CN, ktoré je uvedené v Zmluve o ZFH v čase v ktorom je možné terpal predplatené minúty v rámci v tejto vete uvedených účastníckych programov alebo služieb, čerpa ť sa prednostne predplatené minúty v rámci týchto účastníckych programov alebo služieb a až na ich vyčerpaní dochádza k platnávaniu uslanovén predchádzajúcej vety, pokiaľ nie je v Ceníku uvedené inak. Pokiaľ má Účastník uzdelených viac CN a niektoré z CN nie je uvedené v Zmluve o ZFH (ďalej tiež „nezaradené CN“), služba sa nevztahuje na volania na SIM karty registrované na nezaradené CN.

3. V prípade aktivácie ďalších SIM kariet pre Účastníka zo strany spoločnosti Orange po nadobudnutí platnosti a účinnosti tohto Dodávku, rovnak na nich bude aktivovaný niektorý zo ZFH účastníckych programov a zároveň budú registrované pod tým istým CN, ktoré je uvedené v článku 1 bod 2 Dodávku, bude pre tieto SIM karty Účastníka bez ďalšieho poskytovaná Služba, pokiaľ to bude technicky možné a za predpokladu poskytnutia požadovanej súdnnosti zo strany Účastníka a za predpokladu, že bude pre tieto SIM karty Účastníka na základe Zmluvy o ZFH poskytovaná služba ZFH (čl. 1 bod 3 Zmluvy o ZFH).
4. Spoločnosť Orange je povinná poskytovať Službu po dobu platnosti tohto Dodávku platnuc dňom uvedeným v nasledujúcej vete, avšak je povinná poskytovať Službu zanikne v prípade, že nebude spĺňaná niektorá z podmienok alebo povinností Účastníka uvedených v Dodávku, Zmluve o poskytovaní verejných služieb alebo Zmluve o ZFH. Spoločnosť Orange začne s poskytovaním Služby prvým dňom zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého nadobudne platnosť a účinnosť tohto Dodávku (ZO+1) resp. pre SIM karty podľa bodu 3 tohto článku prvým dňom zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého došlo k aktivácii ďalších SIM kariet (ZO+1). Pokiaľ však Dodávku nadobudne platnosť a účinnosť neskôr ako tri pracovné dni pred koncom zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi, začne spoločnosť Orange poskytovať Službu najneskôr od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, ktoré nasleduje po tom zúčtovacom období, ktoré nasleduje po tom zúčtovacom období, počas ktorého došlo k aktivácii ďalších SIM kariet (ZO+1). Pokiaľ však Dodávku nadobudne platnosť a účinnosť neskôr ako tri pracovné dni pred koncom zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi, začne spoločnosť Orange poskytovať Službu najneskôr od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, ktoré nasleduje po tom zúčtovacom období, počas ktorého boli SIM karty aktivované (ZO - 2).

### Článok 3. Podmienky poskytovania Služby

Spoločnosť Orange nie je povinná poskytovať Účastníkovi Službu v prípade, že niektorá z nasledujúcich podmienok nie je spĺňaná:

- a) Zmluva o ZFH je platná a účinná
- b) Zmluva o poskytovaní verejných služieb je platná a účinná.
- c) Účastník neporušil žiadnu zo svojich povinností uvedených v článku 2 a poslednej vete článku 4 bodu 3 (pokiaľ je v tomto bode stanovená nejaká povinnosť Účastníka) Zmluvy o ZFH alebo svojich povinností podľa Zmluvy o poskytovaní verejných služieb, pričom rozhodnutie, či vznikne spoločnosti Orange právo na prerušenie alebo obmedzenie poskytovania služieb alebo poskytovania na zmluvu.
- d) Na Účastníka sú registrované minimálne 3 SIM karty spoločnosti Orange, ktoré sú aktívne (aktívna SIM karta je SIM karta prístupná k tomu, aby mohla obmedzené alebo prerušené poskytovanie elektronických komunikačných služieb a Účastník prostredníctvom uradeného SIM karty užíva spoločnosť Orange poskytované elektronické komunikačné služby).
- e) Účastníkovi nie je na základe Zmluvy o ZFH poskytovaná služba z cien elektronických komunikačných služieb vo výške ceny volaní uskutočnených po treťofarnej predplatených minút za Zvyčajných SIM kariet na SIM karty registrované na Účastníka.

### Článok 4. Cena a platobné podmienky

1. Ceny za aktiváciu Služby a jej využívanie (ďalej len „Cena“) Účastníkovi spoločnosť Orange nala určí a donedca zmluvných strán podľa zákona č. 19/1996 Z.z. o cenách v platnom znení a je uvedená v príslušných ustanoveniach Ceníku upravujúcich podmienky Služby ako cena A alebo cena B.
2. Cenu zahradnú podľa bodu 1 tohto článku je Účastník povinný uhradiť na základe faktúry vystavenej spoločnosť Orange v zmysle VP, a to v hotovosť a spôsobom, ako tieto vyvolávajú najmä z ustanovení Zmluvy o poskytovaní verejných služieb vrátane ustanovení VP a Ceníka. Za oneskorenie uhrady ceny Služby ZFH alebo ceny Služby podľa tohto Dodávku, ktorú bol Účastník povinný uhradiť na základe faktúry spoločnosti Orange, za príslušné zúčtovacie obdobie je Účastník povinný uhradiť spoločnosti Orange úroky z oneskorenia vo výške podľa platných VP. Cena je uhradená včas a riadne, ak budú v plnej výške pripísané na účet spoločnosti Orange najneskôr v posledný deň lehoty splatnosti tej ktorej faktúry.
3. Uplatňované Ceny A alebo Ceny B, ktorí Účastníkovi závisí od aktuálneho počtu zapojených SIM kariet v užívaní Účastníka, pre ktoré je poskytovaná Služba ZFH (pre určení výšky aktuálneho poplatku je rozhodný počet SIM kariet v čase nadobudnutia platnosti tohto Dodávku, pričom platí, že do počtu 4 kusov (vrátane) SIM kariet v užívaní Účastníka, pre ktoré je poskytovaná Služba ZFH, sa voči Účastníkovi uplatňuje Cena A a od počtu 5 kusov (5 a viac) SIM kariet v užívaní Účastníka, pre ktoré je poskytovaná Služba ZFH sa voči Účastníkovi uplatňuje Cena B. Do počtu SIM kariet na účely tohto bodu sa započítavajú len aktívne SIM karty a SIM karty so stavom „suspend“. Pre určenie mesačného poplatku je rozhodujúci počet SIM kariet k poslednému dňu príslušného zúčtovacieho obdobia.
4. K zmene v uplatňovaní Ceny A a Ceny B voči Účastníkovi dôjde vždy od prvého dňa zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom došlo k aktivácii alebo deaktivácii SIM karty alebo SIM kariet v užívaní Účastníka, pokiaľ je s touto aktiváciou alebo deaktiváciou spojená v súlade s bodom 3 tohto článku zmena v uplatňovaní Ceny A alebo Ceny B, pričom pokiaľ v danom zúčtovacom období došlo k učeným aktiváciám alebo deaktiváciám, s ktorými by mala byť v súlade s bodom 3 tohto článku spojená zmena v uplatňovaní Ceny A alebo Ceny B, za rozhodnú sa len posledná z nich v tomto zúčtovacom období. Táto zmena platí pre počet SIM kariet v danom fakturačnom období sa určuje podľa aktuálneho počtu SIM kariet v užívaní Účastníka 1 deň pred koncom príslušného zúčtovacieho obdobia. Pri zmenách v uplatňovaní Ceny A a Ceny B v súlade s týmto bodom nie je Účastníkovi spätovne účelovány aktivácia poplatok.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange je oprávnená jednorazovo zmeniť výšku Ceny A a Ceny B spôsobom a za podmienok stanovených v príslušných ustanoveniach VP pre zmenu ceny poskytovaných služieb.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že na dobu, po ktorú je spoločnosť Orange povinná podľa ustanovení tohto Dodávku Účastníkovi poskytovať Službu, zanikne povinnosť Účastníka platiť pravidelný mesačný poplatok za službu Zvyčajných límenno hovory.



v súvislosti so Zvyhnutými SIM kartami, pričom v prípade že zanikne spoločnosť Orange povinnosť poskytovať Službu Účastníkovi Účastník bude zruvia covnne platiť pravidelné mesačné poplatok za službu Zvyhodnená (net to hovory).

#### Článok 5. Osobitné dojednania

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade že Účastník má nárok na základe Zmluvy o ZFH Zmluvy o poskytovaní verejných služieb (iného právneho úkonu alebo inej právnej skutočnosti po dobu poskytovania Služby na akukkoľvek zjavu vyžadujúcu sa čerpať volania zo Zvyhodnených SIM kariet na SIM karty registrované pod OČ, ktoré sa uvedené v Zmluve o ZFH, (ďalej len „ina zjava“) zaniká po dobu poskytovania Služby Účastník má právo na inú zjavu, pričom právo na inú zjavu zaniká v tom rozsahu, v ktorom je táto iná zjava nahradená Službou (to znamená, že pokiaľ by Účastník mal nárok na inú zjavu čiastočne po dobu poskytovania Služby a čiastočne mimo doby poskytovania Služby, právo na inú zjavu Účastníkov zaniká v tej časti, ktorá sa týka je poskytovania počas doby poskytovania Služby, pričom právo na inú zjavu v období mimo doby poskytovania Služby zostáva Účastníkovi zachované). Ustanovenie a predchádzajúcej vety platia, pokiaľ zmluvné strany výslovne nevyhlásia ich platnosť.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník nie je oprávnený previesť práva vyplývajúce z aktivácie Služby na inú osobu. V prípade že Účastník prevedie (pod prevodom sa rozumie aj ukončenie platnosti zmluvy o poskytovaní verejných služieb a uzavretie novej zmluvy o poskytovaní verejných služieb s inou osobou, pričom táto osoba zostáva telefonné číslo pridelené spoločnosťou Orange pôvodne Účastníkovi, k dotknutej SIM karte a spravidla aj dotknutá SIM karta) niektoré telefonné číslo pridelené spoločnosťou Orange alebo niektorú zo Zvyhodnených SIM kariet na inú osobu, právo na poskytovanie Služby zaniká k okamihu, žánku úrad Účastníka k dotknutej SIM karte.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že na niektoré zo Zvyhodnených SIM kariet, prestane byť aktivovaný niektorý zo ZFH programov, zaniká právo Účastníka na poskytovanie Služby, pričom táto právo stráca len v súvislosti s obojmi službami poskytovanými spoločnosťou Orange prostredníctvom tej SIM karty, na ktorej prestal byť aktivovaný niektorý zo ZFH programov, a to k tomu dňu, v ktorý prestal byť na dotknutej SIM karte aktivovaný niektorý zo ZFH programov. Pokiaľ by po zaniku práva na poskytovanie Služby v zmysle predchádzajúcich ustanovení tohto bodu bol na dotknutej SIM karte Účastníka aktivovaný počas doby platnosti tohto Dodatku znovu niektorý zo ZFH programov, vzniká Účastníkovi okamžitou aktiváciou niektorého zo ZFH programov právo na poskytovanie Služby prostredníctvom tejto SIM karty.

#### Článok 6. Zásady správneho využitia Služby (Fair use policy), ich porušenie a následky s nimi spojené

1. Za účelom predchádzania zneužívaniu poskytovanej Služby a jej užívania v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a zároveň s ustanoveniami Zmluvy o poskytovaní verejných služieb Zmluvy o ZFH alebo Dodatku (ktará by vzhľadom na charakter a rozsah Služby mohla mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov verejnej telefónnej služby poskytovanej spoločnosťou Orange), sa spoločnosť Orange a Účastník dohodli na nasledovných zásadách správneho využitia Služby, ako sú tieto obsiahnuté v nižšie uvedených ustanoveniach tohto bodu:
  - a) Účastník sa zaväzuje, že nebude využívať Službu v rozpore s dojednania uvedenými všeobecne záväznými právnymi predpismi, osobitne z oblasti elektronických komunikácií alebo v rozpore so Zmluvou o poskytovaní verejných služieb vrátane VP alebo v rozpore s ustanoveniami Zmluvy o ZFH alebo tohto Dodatku, alebo takým spôsobom, ktorý by mal alebo mohol mať za následok zníženie kvality už viano verejnej telefónnej služby pre ostatných účastníkov služieb spoločnosti Orange.
  - b) Účastník sa zaväzuje využívať Službu a prostredníctvom zmluvy o poskytovaní verejných služieb mu poskytované elektronické komunikačné služby výhradne pre svoj prírodný. Účastník sa zaväzuje neposkytovať elektronické komunikačné služby poskytované mu spoločnosťou Orange na základe Zmluvy o poskytovaní verejných služieb ako ani Službu úplne alebo bezodplatne iným osobám a nepriamym alebo nepriamym spôsobom poskytovať týchto služieb tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Orange.
  - c) Účastník sa zaväzuje využívať elektronické komunikačné služby poskytované mu v zmysle Zmluvy o poskytovaní verejných služieb a Službu v pomeranom rozsahu t.j. v rozsahu, ktorý neohrozi kvalitu poskytovania uvedených služieb ostatným účastníkom týchto služieb a teda v rozsahu, ktorý neprekročí nižšie v tomto písmene uvedené limity. Účastník sa zaväzuje, že nrukujební zo Zvyhodnenej SIM karty viac ako 5000 minút hovorov za jedno celé účtovacie obdobie. V prípade že mu vznikne právo na poskytovanie Služby počas akéhokoľvek časti účtovacieho obdobia, je limit na tieto akéhokoľvek časti účtovacieho obdobia obmedzený na ekvivalentnú časť dohodnutého množstva pre celé účtovacie obdobie, pričom do tohto počtu sa nezúčtujúvo predplatené minuty.
  - d) Účastník nie je oprávnený Zvyhodnenou SIM kartou používať v iných zariadeniach ako v ktorýchkoľvek zariadeniach určených na zabezpečenie hlasovej a napadne tiež súvisiacej dátovej (najmä SMS, MMS, mobilný internet, komunikácie jednotlivej fyzickej osoby (tj.ajma mobilny telefon, rusa, FQAI). Účastník nie je najmä povinný vložiť alebo použiť Zvyhodnenú SIM kartu v GSM zariadeniach alebo iných komunikačných zariadeniach s obdobnou funkčnosťou. V prípade porušenia ustanovení tohto písmena sa považuje za zneužívanie verejnej telefónnej služby.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak Účastník poruší ktorúkoľvek zo zásad uvedených v bode 1 písmenách a) až d) tohto článku (ďalej tiež Zásady) prostredníctvom niektorej Zvyhodnenej SIM karty, stráca Účastník k okamihu porušenia Zásad nárok na poskytovanie Služby na všetkých Zvyhodnených SIM kartách, a spoločnosť Orange má právo ukončiť poskytovanie Služby Účastníkovi, a to buď k okamihu porušenia Zásad, k poslednému dňu účtovacieho obdobia, v ktorom došlo k porušeniu Zásad, alebo k akémukoľvek inému okamihu, ktorý nastane po porušení Zásad, a to buď len v súvislosti s tou SIM kartou, prostredníctvom ktorej Účastník porušil Zásady alebo prostredníctvom všetkých Zvyhodnených SIM kariet. Ukončením poskytovania Služby zaniká právo Účastníka na poskytovanie Služby, a to v rozsahu ukončenia a poskytovania.

#### Článok 7. Záverečné ustanovenia

1. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu neurčitú. Dodatok nadobudne účinnosť dňom jeho podpísalu oprávneným zástupcom spoločnosti Orange po tom, čo podpísalý Účastník (iný prípadne osoba oprávnená konaťcou za Účastníka). V prípade ak sa

na tento Dodatok vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Tento Dodatok nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jej ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkladacie alebo rozvážovacie podmienky, ak sú zahrnuté v tomto Dodatku.

2. Tento Dodatok zanikne okamihom začatia Zmluvy o poskytovaní verejných služieb alebo Zmluvy o ZFH. Tento Dodatok zanikne na základe vypovedania niektorou zo zmluvných strán a to uplynutím výpovednej doby. Výpovedná doba uplynie uplynutím posledného dňa zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bola doručená druhej zmluvnej strane vypoveď, pokiaľ však táto bola doručená neskôr ako tri pracovné dni pred koncom zúčtovacieho obdobia, uplynie výpovedná lehota až uplynutím posledného dňa nasledujúceho zúčtovacieho obdobia. Dodatok zanikne bez odstúpenia od Dodatku v prípade podstatného porušenia jeho ustanovení (Dodatok zanikne k poslednému dňu zúčtovacieho obdobia v priebehu ktorého bolo druhej strane doručené oznámenie o odstúpení od Dodatku). Za podstatné porušenie sa považuje najmä Účastníkov porušenie niektoré z povinností uvedených v článku 6 bodu 1 alebo nesplnenie niektoré z podmienok uvedených v článku 3 písm. c), d) a e) alebo omeškanie s plnením povinností podľa článku 4 bodu 2 prvá veta o viac ako 15 dní.
3. Ak sa niektoré z ustanovení tohto Dodatku strane nepálajným alebo nezkonateľným, zostáva platnosť ostatných ustanovení Dodatku nadsťknutá. V prípade že nastane situácia podľa tranzitívnej vety, zmluvné strany sa bez zbytočného odkladu dohodnú na nahradení takeéhoto ustanovenia takým ustanovením, ktoré zachová kontext a celkový právny a ekonomický účel daného ustanovenia ani aj samotného Dodatku.
4. Spory a nezhody medzi zmluvnými stranami vyplývajúce z tohto Dodatku sa budú riešiť v prvom rade vzájomným rokovaniami v doobrej viere. Ak sa ich nepodarí vyriešiť ani po takýchto rokovaníach a to najneskôr do 30 kalendárnych dní od dňa ich zahájenia, budú sa spory medzi zmluvnými stranami riešiť sudnou cestou.
5. Zmeny a doplnenia tohto Dodatku sa môžu vykonať iba na základe dohody oboch strán zmluvných strán a to vo forme priamych úprav k nemu, pričom k nadobudnutiu ich platnosti sa vyžaduje, aby podpisy oprávnených zástupcov oboch strán zmluvných strán boli uvedené na oboch stranách.
6. Tento Dodatok sa vyhotovuje vo dvoch rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami oboch strán zmluvných strán jeden dostane Účastník, a jeden spoločnosť Orange.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že tento Dodatok vyjadruje ich vôľu a slobodnú vôľu, že zmluvne orejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné a že Dodatok nebol uzatvorený v ľstni prípadne za neopodstatnených podmienok. Na znak súhlasu s celým obsahom Dodatku ho oprávnený zástupcovia oboch strán zmluvných strán podpíšu.

V Bratislave, dňa

V Košiciach, dňa

Za Orange Slovensko, a.s.  
Mária Lenka Myr,  
Obchodný zástupca  
SATMO s.r.o.  
na základe sťažnosti

Prezenta Kaniša  
Spoločnosť osoba  
Knižnica pre mládež mesta Košice

## Príloha č. 2

### Zmluvy o poskytovaní služby Zvýhodnené firemné hovory

1 spoločnosť Orange Slovensko, a. s., so sídlom Metodova 6, 821 08 Bratislava, IČO 35687270, IČDPH SK2020310573, zapísaná v Obchodnom registri Oblasťného súdu Bratislava – oddiel SA vložka čislo 1142/B, zastúpená SATM, s r. o. (ochodný zástupca spoločnosti Orange Slovensko, a. s. na základe dlnej moc (ďalej len spoločnosť Orange));

2

2 spoločnosťou Križňova pre mládež mesta Košice so sídlom Kukučínova 2, 04001 Košice, IČO 30189000, IČDPH SK2020/65510, zapísaná v Obchodnom registri – oddiel 61 vložka č. 50, zastúpená Prodná Karmit, je splnomocnená osoba (ďalej len Účastník);

ako strany Zmluvy o poskytovaní služby Zvýhodnené firemné hovory, ktorá nadobudla platnosť a účinnosť dňa (ďalej, ak zmluva), sa dohodli na tomto obsahu a výške zliav z ceny služby, ktoré bude spoločnosť Orange poskytovať Účastníkovi po dobu platnosti zmluvy.

| Druhy a rozsah zliav                        | Zliava sa poskytuje na (predmet zliavy) | Výška zliavy v % | Začiatok účinnosti Poskytovaná zliava | Obdobie poskytovania zliavy |
|---|---|------------------|---------------------------------------|-----------------------------|
| Admin. poplatok za vykonanie zmín v systéme | Jednorázový poplatok                    | 99               | Najbližšie fa obdobie                 | Obdobie platnosti RZ        |
| Aktivácia SIM karty                         | Jednorázový poplatok                    | 99               | Najbližšie fa obdobie                 | Obdobie platnosti RZ        |
| Nekorektné správy                           | Mesačný poplatok                        | 100              | Najbližšie fa obdobie                 | Obdobie platnosti RZ        |
| Sumárna faktúra                             | Mesačný poplatok                        | 99               | Najbližšie fa obdobie                 | Obdobie platnosti RZ        |
| Peňaž Max 30 eur (0907152943)               | Mesačný poplatok                        | 17               | Najbližšie fa obdobie                 | Obdobie platnosti RZ        |
| Voľne firemné hovory                        | Mesačný poplatok                        | 99               | Najbližšie fa obdobie                 | Obdobie platnosti RZ        |

- Táto príloha č. 2 k zmluve nadobudla platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami. V prípade, ak sa na toto prílohu vzťahuje režim povinného zverejňovania zmluv podľa § 6a zákona o 211/2002 Z. z. v súlade s ňou prístup k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, táto príloha nadobudne účinnosť oňom nasledujúcom po dni jej zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvou strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jej ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkazy alebo rozuzlavacie podmienky, ak sú zahrnuté v tejto prílohe alebo inde v zmluve.
- Strany zmluvy sa dohodli, že podmienkou pre vznik nároku na poskytnutie ktorejkoľvek zo zliav uvedených v tejto prílohe je vznikom zliav podľa poslednej vety tohto bodu je skutočnosť, že Účastník má aktivovanú službu Sumárna faktúra, ktorá skutočnosť je aj technickým predpokladom pre poskytovanie tých zliav, ktoré sa poskytujú z tejto fakturovanej sumy alebo inak delivovaného základu, ktorý je tvorený súčtom cien včerajších služieb, resp. iných produktov alebo je iným spôsobom odvodený z cien včerajších služieb a/alebo iných produktov. V prípade, že Účastník nemá aktivovanú službu Sumárna faktúra spoločnosť Orange, má je povinné poskytnúť mu žiadanú zo zliav dopodrobných v tejto prílohe IS výnimkou podľa poslednej vety, pričom neposkytne zliavy v zmysle tejto vety nie je použiť in povinnosť spoločnosť Orange. Spoločnosť Orange je oprávnená má však prava stanoví v prípade, že sú na základe tejto prílohy poskytované len zliavy u ktorých nie je aktivácia služby Sumárna faktúra technickým predpokladom poskytovania zliavy, že nárok Účastníka na zliavu vznikne a, v prípade, že Účastník nebude mať aktivovanú službu Sumárna faktúra. Podmienka uvedená v prvej vete tohto bodu sa nevzťahuje na zliavu z ceny jednej konkrétnej služby, jedného konkrétneho zariadenia a/alebo iného konkrétneho produktu, pokiaľ nie je obsahom takéhoto produktu (služby, zariadenia) alebo iných produktov (služieb, zariadení), ktoré je možno poskytovať aj samostatne a pokiaľ spoločnosť Orange neurčí, že sa aj na takýto produkt (službu, zariadenie) vzťahujú podmienka podľa prvej vety tohto bodu.
- Táto príloha je vyhotovená vo dvoch rovnopisoch, na jednom pre každú zmluvnú stranu.

V Bratislave

Za účasti občanov  
Palová Lenka Mgr.  
Obchodný zástupca  
SATMO s.r.o.  
na základe plne moci

V Košiciach

Právna osoba  
spoločnosť  
Knžnica pre mládež mesta Košice